



Il Settimanale Kudan

16	Kudan	Numero
Ottobre	Language	163
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



★I settecento anni di Merano: una buona occasione per visitare il Trentino?

Esattamente settecento anni fa veniva fondata la cittadina di Merano. Situata in Trentino, si tratta di un'incantevole cittadina. In tutte le stagioni è un'apprezzata località turistica dal momento che se in inverno ci si può divertire con lo sci, d'estate si possono fare numerose escursioni in montagna a piedi e in bicicletta. Inoltre, se da novembre ad aprile il clima è rigido e nevica, la primavera e l'estate sono molto miti. Si tratta quindi di un luogo ideale per sfuggire dal caldo afoso delle grandi città in agosto!



Il Trentino Alto Adige

È una regione italiana situata a nord est. È quasi interamente montuosa e per questa ragione ci sono moltissime piste da sci e impianti termali. Se si visita il Trentino, altre attività consigliate sono il trekking e le gite in

mountain bike, ovviamente in primavera ed estate.

La cucina trentina

Anche in Trentino abbiamo piatti molto buoni e vini eccezionali. L'Austria è molto vicina, quindi i piatti tradizionali sono un mix tra la cucina italiana e quella austriaca. I canederli, degli gnocchi di farina, uova, patate e spek, sono uno dei piatti tipici della zona. Sono davvero buoni, quindi vi consigliamo di assaggiarli qualora ne abbiate la possibilità. Per quanto riguarda le bevande, tutti i vini sono ottimi comunque di solito vengono consigliati soprattutto i vini bianchi.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

- 1 – A Merano il clima in estate è fresco e piacevole.
- 2 – In Trentino non ci sono impianti termali.
- 3 – La cucina trentina è molto diversa da quella austriaca.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, falso, falso** です。

★Da Torino a Milano in bici nel 2020

Le due città hanno annunciato la costruzione di una pista ciclabile di collegamento entro il 2020. Sarà quindi possibile muoversi in bicicletta per le campagne tra i due centri in piena sicurezza, dato che sulla strada si potranno incrociare solamente altre biciclette o pedoni. La pista attraverserà campagne e colline, quindi vi consigliamo di percorrerla per godere del bel panorama.

 "incantevole" 素晴らしい
 / "apprezzata" 人気な / "località turistica" 観光地 / "montuoso" (形) 山が多い / "assaggiare" 試食する / "pista ciclabile" サイクルトラック

イタリア語のクイズ (35)

今週は**"non resta che ~不定詞"**という表現について勉強しましょう。意味は"もう~をするしかない"で、日常生活でよく使います。**"non"**と**"resta"**の真ん中に、必ず代名詞も入れますが、入れられる代名詞は**"mi", "ti", "gli", "le", "ci", "vi", "gli"**で主語と合わせますので注意してください。たとえば:**"lui ha perso l'ultimo treno quindi non gli resta che prendere un taxi."**(彼は終電に乗れなかったので、もうタクシーに乗るしかありません)。主語は**"lui"**なので、**"gli"**という代名詞を使いますが、もし**"lei"**なら、**"non le resta che prendere un taxi"**になります。この表現に慣れるために、次のフレーズに**"non resta che ~不定詞"**を入れてみてください。

例 - In frigorifero non c'è niente quindi (noi) andare a fare la spesa. = In frigorifero non c'è niente, quindi **non ci resta che** andare a fare la spesa.

1 - Lui ha viaggiato molto e ha quasi finito la benzina, quindi - (lui) andare al distributore.

2 - Il treno che volevo prendere ormai è pieno, quindi (io) cambiare l'orario di partenza.

3 - Non hanno contanti nel portafoglio, quindi - (loro) andare a prelevare al bancomat. ("bancomat" = "ATM")

4 - Quella camicia è troppo grande per lei, quindi (lei) andare al negozio a cambiarla.

5 - La nostra macchina non si accende più, quindi (noi) chiamare un bravo meccanico.

6 - La casa è in disordine e domani ho invitato i miei amici, quindi (io) fare le pulizie con impegno.



先週の問題の答え

1 - La mamma cucina la torta **a patto che** i bambini **mettano** in ordine la camera.

2 - Loro vanno al supermercato **a patto che** lui li **accompagni** in macchina.

3 - Lui prende l'aereo **a patto che** il biglietto **sia** in business class.

4 - Lei gli offre la cena **a patto che** loro **cerchino** un buon ristorante.

5 - Io ti regalo del vino **a patto che** tu **mi aiuti** nel trasloco.

有名なイタリア人161)

Karl Albert Abarth

Anche in Giappone molte persone conoscono l'azienda automobilistica Abarth. Soprattutto la 500 Abarth è molto famosa. Questa azienda è stata fondata dall'ingegner Karl Abarth che, sebbene fosse nato a Vienna nel 1908, era originario di Merano ed aveva la cittadinanza italiana.



現在イタリアでも日本でもアバルトという会社はスピードが速い自動車として有名です。特にフィアット500アバルトという自動車は日本でも人気が高く、道でよく見かけます。アバルトの創立者はカール・アバルトという人で、オーストリアのウィーンに1908年に生まれました。しかし、出身はメラノで、国籍はイタリアでした。

Dalle corse alla produzione di macchine

Abarth inizialmente era un pilota automobilistico. Purtroppo però negli anni '30 ha avuto un grave incidente e ha dovuto smettere. Amando il mondo delle corse, ha deciso di fondare la sua azienda e di specializzarsi nello sviluppo dei motori. Ha sempre

lavorato con la FIAT e il suo compito era quello di rendere i motori FIAT più potenti e veloci.

レースから自動車生産まで

アバルトは若い時から車に興味があり、レーシングドライバーとして有名になりました。残念ながら30年代にレース中大変な事故があって、足を怪我して、それ以降レースに参加するのはできなくなりました。また車関係の仕事をしたかったので、自分の自動車会社を始めました。専門はエンジンの開発で、当初からフィアットと協力して、いろんなフィアットのエンジンのパワーを上げ、スピードが速くなるようにしました。

Lo scorpione

Lo stemma dell'Abarth è uno scorpione, in omaggio al segno zodiacale del fondatore. Ancora oggi questo stemma è ben visibile sulle sue automobili.

アバルトのサソリ

現在もアバルトという会社のロゴはサソリです。創立者のアバルト氏は占いと星座に興味があり、10月生まれはサソリ座ですからこのロゴを使っています。

"pilota automobilistico" レーシングドライバー/"scorpione"サソリ

若者のイタリア語(33)

38 今日**"una valangata di ~"**とい表現の紹介します。雪崩(valanga)という名詞から来て、" 沢山ある" という意味になります。たとえば: Quando sono andato in vacanza ho comprato **una valangata di souvenir**. = 旅行に行った時にいろんなお土産を買いました。

39"essere una frana (a)" と言う表現もよく使います。山崩れ(frana)という名詞から来ますが、意味は" =がとても下手" です。たとえば: Lei è **una frana** a cucinare. = 彼女は料理を作るのは下手です。

イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

"Settimanale KUDAN"購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 今年のノーベル物理学賞は重力波の観測でアメリカの LIGO という観測所の3人の物理学者に送られた。イタリアの VIRGO という観測所も同時に重力波を観測している。また日本では KAGRA が今後重力波の観測を進める。18億年前に二つのブラックホールが衝突し合体した時に放射された重力波が観測されたものだそうです。本当に想像もつかない世界ですね。ちなみに日本の KAGRA は岐阜県神岡鉱山の観測施設で、そこのスーパーカミオカンデは素粒子研究所で2015年梶田氏がニュートリノに質量があることを突き止めノーベル賞を得ている。物理学の3巨人はニュートン(万有引力)、ガリレオ(地動説)、アインシュタイン(相対性理論)と言われる。物理学はイタリアは歴史的に盛んで実績も大きい。日本も物理学のノーベル賞は多い国。是非これからもお互い頑張ってほしい。10月9日のスポーツデーは、7人がリレーマラソンに出て、完走した記念すべき日でした。4時間1分9秒がその記録。寒くなってきました。風邪に注意!